

Colani

EYEWEAR COLLECTION 2010

Colani Colani Colani

**Colani Trading AG**

Limmattalstrasse 170  
CH-8049 Zurich/Switzerland  
P +41 (0)44 340 18 40  
F +41 (0)44 341 18 30  
colani@bluewin.ch  
www.colani.ch

Nimm einen Stein und wirf ihn ins Wasser, der Stein ist rund, die Flugbahn ist rund, die Kreise im Wasser sind rund, unsere Welt ist rund und bewegt sich mit Milliarden von anderen, runden Himmelskörpern in Harmonie auf runden Bahnen. Selbst bis in die arterhaltende Erotik erregen uns runde Formen.

Warum soll ich, ein denkender Mensch, es denen nachmachen, die unsere Welt eckig sehen? Ich setze den Kampf von Galileo Galilei fort, auch meine Welt ist rund.

Take a stone and throw it into the water, the stone is round, the trajectory is round, the circles in the water are round, our world is round and moves in a round orbit in harmony with billions of other round celestial bodies. Even in erotic, preserving continuity of life, we are aroused by round shapes.

Why should I, a thinking man, imitate those who see our world as something angular? I continue in the struggle of Galileo Galilei, as my world is also round.

Prenez un caillou et jetez-le dans l'eau; le caillou est rond, sa trajectoire est ronde, les cercles qu'il fait dans l'eau sont ronds, notre monde est rond et se déplace, en compagnie de milliards d'autres corps célestes ronds, le long de trajectoires rondes. Même dans l'érotisme, outil visant au maintien de l'espèce, se sont les formes rondes qui nous attirent.

Pourquoi, être humain pensant, devrais-je imiter ceux qui voient notre monde comme une chose anguleuse? Je poursuis le combat de Galilée: mon monde lui aussi est rond.

Luigi Colani





**2904** 53/16-137      c1 gold/smaragd   c2 light grey/light orange   c3 gold/light blue



**2902** 55/16-140      c1 gold   c2 anthracite/white   c3 white



**2903** 51/18-135      c1 gold/rosé pearl   c2 gold/light grey   c3 gold/cognac



**2901** 55/18-143      c1 white/black   c2 gold/havanna   c3 light grey/grey



**2806** 52/18-135 c1 gold/blue c2 light grey-gold/lila c3 gold/wine



**2805** 51/18-137 c1 gold/wine-rosé c2 light grey/turquoise c3 anthracite/wine



**2804** 52/18-138 c1 gold/blue c2 gold/red c3 white/violet



**2803** 52/17-135 c1 gold/violet & silver pearl c2 anthracite/gold c3 gold/yellow-blue pearl



**2802** 53/18-135 c1 gold/brown c2 gold/blue aubergine c3 gold/light grey



**2801** 53/18-135 c1 gold/wine & silver pearl c2 gold white/mint c3 gold/blue



**2705** 53/15-140 c1 anthracite c2 light grey/black c3 gold



**2703** 52/17-137 c1 gold/red c2 gold/orange & brown c3 light-grey/lila



**2702** 51/17-137 c1 gold/violet c2 gold/blue c3 red/orange



**2701** 51/17-134 c1 gold/cognac c2 gold/wine c3 white/black

Luigi Colani ist der bekannteste und zugleich der am meisten umstrittene Designer unserer Zeit. Für die einen ist er ein Berufsprovokateur oder Design-Entertainer und für die anderen ein Genie und Philosoph. Fest steht, dass er «ein Mann wie ein Orkan» ist, der überall ein Creativ-Chaos hinterlässt. Colani sieht diese Auseinandersetzung und Kritik nicht negativ; er möchte aufwecken und Impulse geben. So führt er unerbittlich seinen Kampf der runden natürlichen Formen gegen die eckige Umwelt.

Luigi Colani is certainly one of the most famous designers of our time, yet one of the most controversial as well. There are the ones who see him as a professional critic or a design entertainer, but there are also those who almost worship him as a genius and a philosopher. Whatever, he is undoubtedly a „man like a whirlwind“ always leaving behind a creative chaos. Colani is not touchy about negative controversy and criticism; in his perception criticism is not negative. Quite to the contrary, he wants to awaken and give impulse. Thus he continues inexorably in his struggle for the round and natural forms, shapes and contours against the unnatural, angular, artificial surroundings.

Luigi Colani est le styliste de notre temps le plus connu et en même temps le plus controversé. Pour les uns il est un provocateur professionnel ou un amuseur du design, pour les autres un génie et un philosophe. Ce qui est sûr, c'est que cet homme est comme un ouragan qui laisse partout un chaos créatif. Colani ne voit pas négativement cette explication et cette critique: ce qu'il souhaite c'est réveiller et faire bouger. C'est dans cet esprit qu'il mène sans relâche son combat pour des formes naturellement arrondies et contre un environnement anguleux.